

## ЭОРДНС 15 – Как родился ЭОРДНС

К периоду поющей революции относится создание объединения родителей глухих детей и рост его активности. Часть проживающих в Таллинне родителей не могла согласиться с тем, что своих трехлетних малышей приходилось отправлять на учебу в Специальную школу-интернат Поркуни, располагающуюся на расстоянии ста километров от столицы, и приступила к поиску возможностей для обучения глухих детей прямо в Таллинне.

Несмотря на ошутимое противостояние, в 1988 году при Таллиннском детском саде Пяасупеса удалось открыть группу для глухих детей. Первая победа воодушевила родителей и заставила их задуматься над созданием официальной организации. Одновременно зазвучали разговоры также об эстонском языке жестов как языке общения глухих – ведь язык жестов является не чем-то безобразным и порицаемым, а, наоборот, открывает новую возможность для общения, освоить которую должны также слышащие родители глухих детей.

В сентябре 1991 года из Поркуни домой в Таллинн вернулись пять глухих детей и стали обучаться во 2 классе, специально открытом для них при детсаде Пяасупеса.

В холодный осенний день, 9 ноября, примерно 50 родителей глухих детей собрались в зале Детской поликлиники Таллиннской кесклиннаской больницы и основали новую организацию – Эстонское общество родителей детей с нарушением слуха. В то время было очень много нерешенных проблем, и приятно сознавать, что за 15 лет удалось достичь немало. В Эстонии действует система переводческих услуг языка жестов, которой могут воспользоваться все желающие, нового уровня достигло качество технических вспомогательных средств, выросли возможности их приобретения, родители получают пособия по уходу за детьми с недостатком здоровья, началось внедрение системы реабилитационных услуг, родители сами имеют право выбирать между Тартуской и Таллиннской специальными школами или же интегрировать детей в обычную школу и т.д. Одновременно не следует забывать, что в составленной программе по реабилитации слуха по-прежнему имеется ряд нерешенных проблем.

Я имела счастье стать членом родительского актива как раз в момент создания ЭОРДНС, и сегодня я не представляю свою жизнь иначе, чем среди детей и взрослых с недостатком слуха. В течение тринадцати лет работы в Обществе я познакомилась со многими прекрасными и интересными семьями. Хотя многие из детей уже выросли, мы по сей день продолжаем общаться с их семьями.

*Айри Пюсс*

Исполнительный директор ЭОРДНС  
с января 1992 по октябрь 2004

### 140 лет образованию глухих в Эстонии и 15 лет Эстонскому обществу родителей детей с нарушением слуха

Приглашаем Вас на конференцию

«140 лет образованию глухих в Эстонии» 1-го декабря 2006 г.

Конференция ознаменует 140-ую годовщину со дня основания Вяндраской школы глухо-немых 11 декабря 1866 года. Помимо богатой событиями истории школы доклады конференции осветят также жизнь, культуру и образование глухих сегодня – возможности обучения и общения глухих детей, фольклор глухих, трудовая занятость глухих, язык жестов, а также сравнительные моменты культур слышащих и глухих.

В качестве докладчиков на конференцию приглашены В. Пярнла, А. Пюсс, Л. Паалес, Т. Йыэвеэр, Л. Пярн, А. Мурд, М. Ыун, А. Пурвл-Пукк, Э. Мюйл и другие.

Конференция пройдет в **Таллиннской школе Хелен**  
по адресу **Эхте 7 с 10.45 до 16.30**.

После конференции там же состоятся приемы Эстонского союза глухих и Эстонского общества родителей детей с нарушением слуха в честь 15-летия общества.

**Регистрация до 25 ноября** по электронной почте:  
maret.oun@thky.ee (Марет Ыун)

**Плату за участие** 100 крон просим перечислить на расчетный счет Эстонского союза глухих, номер 10022002532007, с пояснением «конференция» и именем (именами) участника. Плата за участие включает программу конференции и материалы, обеденный перерыв и кофейные паузы.

Информация:

Руководитель проекта «140 лет образованию глухих»  
Эстонского союза глухих Марет Ыун maret.oun@thky.ee



### Новый исполнительный директор ЭОРДНС

Начиная с 1 сентября 2006 года, новым исполнительным директором ЭОРДНС работает **Эвелин Тамм**. Контактные данные исполнительного директора: ekivi@ekivi.ee, тел./факс 6008552, мобильный телефон 555 45 374.

### Курсы языка жестов

ЭОРДНС вновь проводит курсы языка жестов для родителей. Зарегистрироваться можно в Таллиннской школе Хелен или по адресу ekivi@ekivi.ee. Курсы для родителей бесплатные! Группа для начинающих: со вторника по четверг в 18.00–19.30. Группа для продолжающих: по понедельникам в 17.00–18.30

## Эстонское общество родителей детей с нарушением слуха участвует в проекте «Deaf are not Deaf» (Глухие не глухи) программы Grundvig

Инициатором и ведущим проекта является латвийское представительство Salo Baltic International. В первый год к проекту были привлечены Латвия, Литва и Ирландия. На второй год в качестве новых партнеров подключились Словакия и Эстония.

### Цели и направления проекта:

- создание сети сотрудничества между партнерскими государствами (Ирландия, Латвия, Литва, Эстония, Словакия);
- сбор информации и обмен опытом по общим проблемам и решениям, в том числе по возможностям новой технологии в развитии взаимного общения между глухими и слышащими; анализ лучших решений и опыта, а также совместное обучение;
- распространение собранной информации и результатов проекта в партнерских государствах, местных самоуправлениях и соответствующих организациях;
- планирование долгосрочного международного партнерства и сотрудничества между партнерами с целью развития общения между глухими и слышащими на основании результатов проекта;
- формирование социальной поддержки в обществе по примеру других государств (особенно Ирландии) и улучшение ситуации в новых государствах-членах ЕС;

К проекту привлечены руководители и члены некоммерческих объединений и других организаций, занимающихся проблемами глухих.

С 11 по 13 сентября ЭОРДНС знакомил гостей из четырех стран с жизнью эстонских глухих. Представители организаций Словакии, Латвии, Литвы и Ирландии, связанные с людьми с нарушением слуха.

Руководитель проекта в Эстонии *Эвелин Тамм*

### Некоммерческое объединение Avatud Maailm (Открытый Мир) приглашает к сотрудничеству

Приглашаем родителей каждую субботу в группу сотрудничества, для того чтобы осмыслить и поделиться своим повседневным родительским опытом, научиться видеть самого себя и своего ребенка, а также вместе вести поиск ответов на возникающие вопросы. Помимо практических упражнений в планах занятий – лекции специалистов. Имеется возможность получить индивидуальную помощь и консультации профессионалов. При необходимости – присмотр за детьми.

Первая встреча состоится 30 сентября в 10.00–12.00 в семейном центре Caritas по адресу Эрика 7а. Запланировано обсуждение по уточнению наших последующих планов.

Информация по тел. 5019038 Трийн Тарн  
www.avatudmaailm.ee



### Этим летом в Руммусааре

По традиции в этом году в Руммусааре состоялось два детских лагеря: один – в июне и другой – в августе.

В июньском лагере собралось много маленьких детей, причем, среди них оказалось немало трудолюбивых мальчиков. Вместе в лагере переделали кучу дел: накололи и напилили дров, скосили газон. Несколько дней подряд малышня старательно забивала гвозди в деревянные, получая, таким способом неведомые доселе машины, самолеты, прочие автомобили и игрушки.

Каждый день проводились спортивные состязания. Одним из развеселейших событий стал, несомненно, пиратский поход, когда все вместе, с разрисованными лицами, преследовали пиратов. А еще в этом лагере дети пекли блины. Каждый ребенок вдоволь наслаждался солнцем, ведь погода стояла знойная, и многие были одеты только в купальники. Охлаждались в специально очищенном к лагерю бассейне. В последний вечер отметили день рождения Кеймо. Мама Кеймо Малле испекла два кренделя и два торта, после поглощения которых зажгли костер, и все дружно смотрели подготовленные участниками лагеря выступления.

В августовский лагерь съехалось много больших детей, малышей было всего двое, но они справлялись не хуже других. Как и в июне, в августе также проходили разные спортивные состязания. Состоялись две поездки. Во время первой поездки мы посетили Нелиярве и Аэгийду, во время второй – Пайде, где целых пять часов провели на берегу искусственного озера.

А вообще, лагерь оказался по-настоящему необычным – в последний день все гуляли ... на свадьбе. Неизвестно, кто волновался больше, но дети были явно взбудоражены в предвкушении такого события! Они помогали готовить свадебную машину, алтарь, украшать праздничный зал. Благодаря Айри Пюсс стол оказался накрытым превосходно и испечен настоящий свадебный торт. На свадебном празднике было все: похищение невесты, интересные игры, и даже девичник и мальчишник. Детям очень понравилось, кому бы не понравилось шутить над воспитателями! Приглашаем вас всех в наш следующий лагерь!

*Майлис Талу*  
воспитательница лагеря,  
выпускница 2006 года школы Хелен.

## SignaEuropa IV в Болгарии

24–31 июня 2006 в знойной Болгарии на расстоянии примерно четырехчасовой автобусной поездки от Софии, в Сливене, состоялась четвертая встреча участников интереснейшего молодежного культурного проекта SignaEuropa. В этом проекте приняло участие пять государств – Финляндия, Болгария, Италия, Испания и Эстония. На этот раз Эстонию представляла группа из 12 человек.

В рамках лагеря в течение целой недели по утрам проводились увлекательные и полезные групповые работы, участники которых разрешали различные жизненные ситуации, обсуждали возможности проживания и обучения глухой молодежи в зарубежных странах в пределах ЕС. Это было полезным для многих молодых людей, желающих когда-либо приехать в другую европейскую страну с целью обучения или смены места жительства. Рассматривались такие темы как, например, образование, отношения в семье и с друзьями, деятельность союзов глухих и их родителей.

Наряду с групповыми работами не забывали также о возможностях проведения досуга. Их тоже хватало. Можно было искупаться в голубом тропическом бассейне во дворе четырехзвездочной гостиницы или позагорать на его берегу, или же погулять по улицам одного из красивейших городов Болгарии – Сливена. Многие охотно играли в групповые игры, и, несмотря на языковой и культурный барьер, завязывались новые дружеские отношения.

По вечерам представители каждого государства должны были демонстрировать свое культурное своеобразие. Испанцы, например, познакомили нас с традициями своих национальных праздников, итальянцы исполнили государственный гимн, финны наглядно показали исключительную роль сауны в культуре своей страны. Эстонский вечер состоялся на четвертый день работы лагеря. Мы выбрали празднование Иванова дня, который у эстонцев является одним из наиболее популярных праздников. Гости увидели, как в Эстонии принято отмечать этот день – танцевать вокруг костра, качаться на качелях, прыгать через костер. Мы читали специально отобран-

ные трогательные стихи и исполнили народный танец.

Свою программу нам пришлось повторить на концерте в городе Сливене. На этот раз концерт предназначался более широкому кругу лиц, а не только участникам лагеря. Мы очень волновались, но все прошло успешно. Концерт задумывался как болгарский вечер, и его организация была тщательно продумана. Нам предоставили возможность увидеть разнообразные болгарские танцы и услышать народные песни. Особенно запомнилось художественное оформление концерта – музыка и костюмы, приковывавшие все наше внимание.

Мы с удовольствием побывали на интереснейших экскурсиях, и остались ими несказанно довольны. Но больше всего нам запомнился день, проведенный на побережье Черного моря, в известном во всем мире курортном городе Золотые пески и в старинном городе Несебр. По обеим сторонам улиц древнего портового городка Несебр расположены сотни сувенирных магазинов, своеобразные здания, и везде – веселые и дружелюбные продавцы. Несколько часов мы провели в туристическом центре, наслаждаясь радостями аквапарка, а еще позагорали и искупались в Черном море с его завораживающими волнами.

В рамках нашей программы посетили деревню под названием Жеравна. Деревня застроена деревянными и каменными постройками своеобразной архитектуры. Жеравна располагается у подножья массивной горы, украшенной высокими и стройными деревьями, похожими на акации, и поросшей кустарником. Незабываемый вид!

Запомнились многие музеи. Например, в Национальном музее Болгарии в Софии мы узнали много нового и интересного об истории этой страны. Первые упоминания о болгарской истории связаны с существовавшей за много тысяч лет до нашей эры высоко развитой культурой, отличавшейся также ювелирным мастерством населявших эти земли фракийцев. Это подтверждают уникальные археологические находки – мастерски изготовленные золотые украшения, которых было на удивление много, золотые короны властителей, серебряные принадлежности быта. Обширная Византийская империя была тесно связана с Болгарией, поэтому в истории Болгарии заметно сильное влияние Византийской культуры и искусства.

Кульминацией проведенной в лагере недели был пестрый карнавал, организованный в последний день лагеря. Каждый участник смог в полной степени проявить свою фантазию, придумывая разнообразные костюмы. Размах поражающий: от костюмов, олицетворяющих добро и зло, до таинственных и ужасающих костюмов, от людей античности до копирования современных идиологов. Состоялся конкурс на лучший костюм, который победил один из участников эстонской группы. Последний день завершился общей ночной дискотекой.

Выражаю благодарность Марике Сепп, Арго Пурви и Эгле Пюви, которые организовали и помогли провести эту запомнившуюся нам поездку.

*Марек Кылло*



## IV летние дни Общества детей с имплантатами

IV летние дни Общества детей с имплантатами традиционно состоялись в Руммусааре в третий уик-энд июля. В этом году в них приняло участие 65 человек, в том числе 25 детей.

Главными выступающими были Регина Паабо из отдела специальной педагогики Тартуского университета, а также практикующая в сфере социальной работы и семейной терапии Мари Рейлсон. Целью лекторов было предоставить участникам время для того, чтобы хоть немного прислушаться к себе и заглянуть внутрь своего «я» через видение и осознание природы и мира растений.

О том, как лучше всего ловить своих детей на фотообъектив, интересующимся фотографией родителям рассказала фотограф Диана Унт – мама Уку Мару, только что получившего имплантат.

Так как дети членов Общества в основном дошкольного возраста, и многие участники лагеря тоже пока еще малыши, то в этот раз была подготовлена отдельная детская программа, которой руководила Тийа Оясаар из Таллиннской школы Хелен. Дети играли, состязались, устраивали представления, рисовали и занимались рукоделием.

В следующем году встретимся 21 – 22 июля.

*Эпп Мюйл*



### Детям – приложение к информационной газете

Приглашаем Вас к сотрудничеству с информационной газетой в рамках новой рубрики, предусмотренной для детей и молодежи.

Мы ждем Ваших рассказов, стихов, ребусов, кроссвордов, рисунков, фотографий и т.п. С особым нетерпением ждем работ, написанных детьми.

### Обновлено сотрудничество с АО Сименс

АО Сименс на протяжении многих лет было одним из крупных постоянных спонсоров ЭОРДНС. Согласно заключенному в августе текущего года соглашению о сотрудничестве АО Сименс продолжит оказание поддержки ЭОРДНС, пожертвовав Союзу родителей 50 тысяч крон. Благодарим!

### Традиционный рождественский лагерь для детей и молодежи в Руммусааре

Лагерь состоится 26–30 декабря в Руммусааре. Стоимость участия 490 крон. Более точная информация и регистрация: [eklvl@eklvl.ee](mailto:eklvl@eklvl.ee)

### Ищем добровольцев!

Если Вы хотите добровольно помочь деятельности ЭОРДНС и послужить на благо глухих детей и молодежи, свяжитесь с нами по электронной почте [eklvl@eklvl.ee](mailto:eklvl@eklvl.ee) или позвоните 555 45 374. Возьмите с собой и друга!

## Стипендия Лайонз Клуб Таллинн Старый город (LC Tallinn Vanalinn) в размере 12000 крон юноше/девушке с недостатком здоровья за выдающийся поступок для поддержки учебы или других целей

1. Принцип: LC Tallinn Vanalinn хочет посредством данной стипендии привлечь внимание к выдающимся поступкам и потребностям молодежи с недостатком здоровья, одновременно также более широко познакомить с деятельностью Лайонз Клуб и движением Лайонз в целом.
2. О получении стипендии может ходатайствовать любой человек с недостатком здоровья в возрасте до 30 лет.
3. Молодой человек с недостатком здоровья должен совершить в течение года особенный выдающийся поступок, оценимый относительно степени его недостатка. Поступок может быть совершен в любой сфере деятельности – спорт, музыка, учеба, работа, и т.д.
4. Соискание должно быть поддержано одним из Лайонз Клубов Эстонии. Этот же клуб может поддержать несколько человек/поступков.
5. Стипендия – лишь одна размером 12000 крон.
6. Получатель стипендии выбирается жюри из 6 членов, в него входят президент LC Tallinn Vanalinn, инициатор проекта Магги Клаар, президент LC Keila, президент LC Kristiine, председатель правления Эстонской палаты людей с недостатком здоровья и Рихо Рахуоя – заместитель канцлера Министерства социальных дел по вопросам социального обеспечения. Председатель жюри – президент LC Tallinn Vanalinn, имеющий решающий голос в случае распределения голосов поровну.
7. Соискания должны быть представлены LC Tallinn Vanalinn не позднее 12.00 часов 15 марта. Соискания, представленные позже указанного срока, не принимаются.
8. Соискания должны быть хорошо обоснованы, по возможности проиллюстрированы фотоматериалом и заверены учебным заведением, рабочим местом или др. организацией.
9. Стипендия будет выдана на чартерном вечере LC Tallinn Vanalinn 27 апреля или в другое подходящее время.
10. О существовании стипендии будут оповещены все Лайонз Клубы Эстонии, с призывом оповестить широкую общественность своего региона (школы, спортивные кружки и т.д.), а через Палату людей с недостатком здоровья оповестить все организации людей с недостатком здоровья.
11. Имя и фамилия получателя стипендии и его выдающийся поступок будут опубликованы в печати.
12. Первая стипендия будет выдана на чартерном вечере LC Tallinn Vanalinn в 2007 году.

**EKLVL**

Ehte 7, Tallinn 10318

tel/faks 600 8 552

GSM 520 1428

e-post: [eklvl@eklvl.ee](mailto:eklvl@eklvl.ee)

[www.eklvl.ee](http://www.eklvl.ee)

arveldusarve Hansapangas 22 100 111 5854

**Infoleht**

Toimetus: Evelin Tamm, Epp Müil

Tõlge: Maarika Varres



Toetab  
Euroopa Liit